



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/1998/57  
19 August 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по конструкции транспортных средств

(Сто шестнадцатая сессия,  
10-13 ноября 1998 года, пункт 5.10 повестки дня)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРОЕКТУ ДОПОЛНЕНИЯ 3 К ПОПРАВКАМ СЕРИИ 03  
К ПРАВИЛАМ № 12

(Системы рулевого управления)

Представлено Рабочей группой по пассивной безопасности (GRSP)

Примечание: Приводимый ниже текст был принят Советом экспертов по пассивной безопасности на его двадцать третьей сессии и передается Рабочей группе и Административному комитету (АС.1) для рассмотрения. В его основу положены документы TRANS/WP.29/GRSP/1998/6 и Add.1 с поправками, внесенными Советом экспертов (TRANS/WP.29/GRSP/23, пункты 11-13 и приложение 3).

Настоящий документ, относящийся к категории рабочих документов, распространяется в целях обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через Интернет:

<http://www.itu.ch/itudoc/un/editrans/wp29.thml>  
или <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Включить новые пункты 3.1.2.6 и 3.1.2.7 следующего содержания:

"3.1.2.6 свидетельство о том, что система рулевого управления отвечает спецификациям пункта 5.2.2 поправок серии 01 к Правилам № 94, если заявка на официальное утверждение представляется ее подателем в соответствии с пунктом 5.1.2 ниже.

3.1.2.7 свидетельство о том, что орган рулевого управления отвечает спецификациям пунктов 5.2.1.4 и 5.2.1.5 поправок серии 01 к Правилам № 94, если заявка на официальное утверждение представляется ее подателем в соответствии с пунктом 5.2.1 ниже".

Включить новый пункт 3.2.2.3 следующего содержания:

"3.2.2.3 свидетельство о том, что орган рулевого управления отвечает спецификациям пунктов 5.2.1.4 и 5.2.1.5 поправок серии 01 к Правилам № 94, если заявка на официальное утверждение представляется ее подателем в соответствии с пунктом 5.2.1 ниже".

Включить новый пункт 4.3.4.3 следующего содержания:

"4.3.4.3 из символа R94-01 в случае официального утверждения, предоставленного на основании пункта 5.2.1 ниже".

Включить новый пункт 5.1.2 следующего содержания:

"5.1.2 Спецификации пункта 5.1 выше считаются выполненными, если транспортное средство, оборудованное такой системой рулевого управления, отвечает спецификациям пункта 5.2.2 поправок серии 01 к Правилам № 94".

Включить новый пункт 5.2.1 следующего содержания:

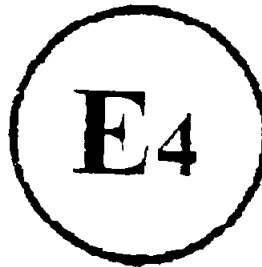
"5.2.1 Если система рулевого управления оборудована рулевым колесом с подушкой безопасности, то спецификации пункта 5.2 выше считаются выполненными, если транспортное средство, оборудованное такой системой рулевого управления, соответствует спецификациям пунктов 5.2.1.4 и 5.2.1.5 поправок серии 01 к Правилам № 94".

Приложение 2,

Включить новый образец D знака официального утверждения следующего содержания:

"Образец D

(см. пункт 4.3.4.3 настоящих Правил)



**032439**  
**R94-01**

a = 8 мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на органе рулевого управления, указывает, что данный тип органа рулевого управления официально утвержден в Нидерландах (E4) в отношении защиты водителя от удара о систему рулевого управления на основании положений пунктов 5.2.1 и/или 5.3.1 Правил № 12 с внесенными в них поправками серии 03".

Приложение 3, включить новый пункт 2.4.5 следующего содержания:

"2.4.5 Если установлено регулируемое по высоте и углу наклона рулевое колесо, то оно должно быть установлено в обычном эксплуатационном положении, указанном заводом-изготовителем, или, в отсутствие такого указания, в среднем положении в пределах его регулировки (регулировок)".

Приложение 4, пункт 2.2.1 изменить следующим образом:

"... В случае регулируемого рулевого управления оба вышеуказанных испытания должны проводиться, когда рулевое колесо установлено в обычном эксплуатационном положении, указанном заводом-изготовителем, или, в отсутствие такого указания, в среднем положении в пределах его регулировки (регулировок)".

\_\_\_\_\_